



*Ponencia presentada en el “2º Encuentro en línea de Educación y software Libre” EDUSOL 2006.  
<http://bine.org.mx/edusol/e2006>  
Con un licenciamiento Creative Commons del tipo:  
Reconocimiento, no comercial, sin obra derivada*



# Comunicación y Redes Sociales. Herramientas Software Libre para afrontar el reto migratorio.

Olga Soto Peña

[osotpen@upo.es](mailto:osotpen@upo.es)

Joaquín Montero Navarro

[moteva@teletel.es](mailto:moteva@teletel.es)

Carlos Luis Sánchez Bocanegra

[carlosl.sanchez@juntadeandalucia.es](mailto:carlosl.sanchez@juntadeandalucia.es)

## Índice de contenido

|  |   |
|--|---|
| Contextualización de los procesos migratorios.....       | 3 |
| La emigración como desencadenante de duelos.....         | 3 |
| ....Y TAMBIÉN SE PERDIÓ LA SALUD.....                    | 5 |
| LAS REDES SOCIALES COMO ESTRATEGIA DE AFRONTAMIENTO..... | 6 |
| Las Nuevas Tecnologías: un factor de solución.....       | 6 |
| Interactividad.....                                      | 7 |
| Asincronía.....  | 7 |
| Participación.....                                       | 7 |
| Motivación.....  | 7 |
| Internacionalización.....                                | 7 |
| Cultura.....   | 7 |
| Grupos étnicos.....                                      | 7 |
| Elementos participantes.....                             | 8 |
| Drupal.....  | 8 |
| elgg.....  | 8 |
| pligg.....   | 8 |
| cln.....   | 8 |
| Comparativas.....  | 8 |
| Drupal.....  | 8 |
| elgg.....  | 8 |
| pligg.....   | 9 |
| cln.....   | 9 |
| Referencias.....   | 9 |

## Resumen

La sociedad del conocimiento, la que desearíamos que fuera del conocimiento libre, pone cada vez más dificultades a la circulación de las personas, algo de lo que ya hemos oído hablar, quizás en exceso. Si algo afecta a la salud de las personas inmigrantes son los procesos de duelo, de pérdida, de desolación que tienen que afrontar al llegar a la sociedad de acogida. La soledad, el miedo, la nostalgia se pueden afrontar si existen redes de relación, y de solidaridad.

Esta ponencia pretende analizar el problema en el que se encuentran las personas inmigrantes, así como crear cauces de comunicación entre ellos usando herramientas de software libre y estándares abiertos. Es necesario, por tanto, alentar medidas políticas articuladas en un marco jurídico y económico apropiado, que promocionen y desarrollen soluciones orientadas a la creación de una sociedad fundamentada en el conocimiento que incluya a la totalidad de sus ciudadanos construyendo cauces de comunicación reales y eficientes, necesarios para afrontar situaciones de personas que en un momento determinado de sus vidas se sienten presas de una cultura que desconocen y no comprenden.

## Contextualización de los procesos migratorios.

El aumento de los flujos migratorios desde los países empobrecidos a los países del llamado primer mundo es uno de los hechos más estudiados en las últimas décadas debido, entre otros motivos, a su carácter multidimensional (BLANCO, 2000:19) por la diversidad de elementos y procesos que intervienen en él, es por ello que su abordaje profesional tiene que hacerse desde una perspectiva transdisciplinar y transcultural.

Estos movimientos de población se hacen cada vez más frecuentes encontrándose entre las causas más visibles la pobreza, las guerras, la violencia, las situaciones de exclusión y los procesos desiguales de desarrollo que conlleva el nuevo orden económico y político mundial de globalización y neoliberalismo.

Esto implica el crecimiento y la internacionalización de este fenómeno, por lo tanto, la inmigración y emigración ya no es un aspecto que afecta sólo a los países expulsores y receptores, como ocurría anteriormente. En esta dinámica todos los Estados y las sociedades, de forma directa o indirecta, están implicadas. Esto hace que la responsabilidad y el compromiso, en la búsqueda de alternativas y estrategias de solución, tengan que ser compartidas, en coordinación con los gobiernos y sectores de la sociedad.

## La emigración como desencadenante de duelos

La salida de una persona de su lugar de origen, bien sea voluntaria o forzosa, interna o externa, es un hecho traumático que implica desajustes y reajustes en todos los sentidos. Es un proceso que afecta física, psíquica, emocional, afectiva, social, cultural y económicamente, etc., tanto a los familiares o allegados que quedan, como a los que emigran.

La separación de la familia, hijos, esposo, padres; de la tierra, la luz, los olores, la música, la comida, desencadena una serie de duelos difíciles de elaborar. Entendemos por duelo la pérdida definitiva de alguien o algo que se ama y se necesita para la propia vida. En la literatura clásica el duelo se ha asociado a la pérdida de un ser querido. En la migración, el objeto del duelo –que

vendría a ser la patria— no desaparece definitivamente sino que sólo se “pierde” para el individuo. E incluso ofrece la eterna posibilidad del regreso. Lo que significa que el duelo migratorio sea más parecido al generado por una separación que por una real pérdida. Por supuesto, eso no quiere decir que sea fácil de resolver, sobre todo porque es recurrente y extendido en el tiempo. Para complicar más las cosas no se trata de un único y solitario “duelo”. Es más bien múltiple ya que **abarca hasta siete áreas concurrentes: la familia y los amigos; la lengua; la cultura; la tierra; el status social perdido; el contacto con el grupo étnico y/o nacional y los riesgos físicos ligados a la propia migración**. En pocas palabras, casi todo lo que rodea al inmigrante cambia. Y no siempre para mejor.

Los procesos de duelo se manifiestan con frecuencia en un tipo de estrés que se caracteriza por ser crónico (se soporta durante largos períodos de tiempo), y múltiple. Por otra parte no es algo que la persona pueda controlar y se vive con muy poco apoyo social, por la falta de redes sociales de contención.

Por eso, la sintomatología se expresa en depresiones que se traducen en tristeza y llantos. A lo que se suma la ansiedad (preocupaciones excesivas, insomnio reiterado). Y una suma de síntomas variados que incluyen cefaleas, fatiga y molestias osteoarticulares<sup>1</sup>(Achotegui, 2002).

La descontextualización que viven y la falta de programas en el lugar de llegada que permitan la inserción laboral y socio-cultural en el nuevo contexto, provocan estas rupturas que hacen que, en muchos de los casos la identidad, el arraigo y el sentido de pertenencia se oculten, sedebiliten o se pierdan.

Como herederos y artífices activos o pasivos de una historia individual, familiar y una historia nacional, las mujeres y los hombres que emigran salen llenos de pasados, presentes y futuros, de historias personales, de una experiencia acumulada que les marca unas formas de pensar, de entender otras realidades, que los y las hace singulares. Sin embargo esta condición de sujetos no se les reconoce y muchas veces se les niega por el mero hecho de ser emigrante y además, parecerlo. Los estereotipos creados por la sociedad receptora para defenderse de “los otros”<sup>2</sup>, (evidentemente este calificativo no se aplica a los extranjeros comunitarios, llamados así precisamente para diferenciarlos de los inmigrantes procedentes de países empobrecidos) hace que la apariencia estética y el acento de su voz sean determinantes para etiquetarlos ya sea como sudacas, traficantes, prostitutas, vagos... de los que la sociedad debe defenderse, ya sea como la imagen lastimosa y dependiente de quienes hay que ayudar paternalistamente. La pervivencia de imágenes y representaciones culturales negativas en los medios de comunicación, que consideran a los inmigrantes como un colectivo subalternos y desigual, representa una imagen de atraso y de inferioridad respecto de sus sociedades de origen. Refuerza de este modo, prácticas sociales discriminatorias y construye la imagen de otras culturas en términos negativos que impiden el desarrollo y del respeto a la diversidad cultural (NASH, 2001:39).

En esta situación de desconocimiento, negaciones y precariedad, la calidad de vida, la autoestima, la autonomía, las redes sociales de apoyo, la comunicación de los y las inmigrantes se deterioran o se rompen de forma significativa. Sufren transformaciones profundas como persona y como colectivo, que los pone en alto riesgo y en condiciones de mayor vulnerabilidad frente a los demás. Estos cambios en ocasiones los obliga a perder sus estrategias propias para afrontar el día a día y de asumir determinadas conductas y actitudes (dejadez, abandono, resentimiento, desesperanza, etc.) que dificultan aún más su proceso de recontextualización en la nueva sociedad.

---

<sup>1</sup> Achotegui, que dirige el Servicio de Atención Psicopatológica y Psicosocial a Inmigrantes y Refugiados (Sappir) que funciona en el Hospital San Pere Claver de Barcelona, relata que más de 50 por ciento de los pacientes atendidos en el Servicio padecen alteraciones del sueño y cefaleas continuas. Los trastornos —según él— expresarían “la fragilización que supone elaborar el duelo migratorio en un contexto de fuerte estrés legal, laboral e identitario y con muy poca red de apoyo social y familiar”.

<sup>2</sup> La estigmatización del colectivo de inmigrantes, identificados como otros culturales en el marco de unos mapas cognitivos en los cuales el “otro” no es sólo diferente sino antagónico. (MARTÍN, 1999:14)

## ...Y TAMBIÉN SE PERDIÓ LA SALUD

La supervivencia, la reconciliación con el pasado y la reconstrucción de la identidad, el arraigo y un nuevo proyecto de vida, son los problemas más graves y frecuentes que tienen que afrontar cotidianamente los y las inmigrantes en su condición de forasteros o de ajenos en los nuevos contextos a los que llegan.

Son numerosos los testimonios de inmigrantes que aseguran que su salud ha empeorado a partir del momento en que abandonan su país, como un elemento más que se perdió, parece que la salud, también se quedó allí:

*“ yo tengo de todo: alergia, sobrepeso, problemas hormonales... y todo me salió al llegar aquí a España. Aquí hay olivos, árboles de hoja caduca, plátanos, cosas que no hay en mi país”<sup>3</sup>*

*(Nubia Rocío, Colombia, 54 años, lleva 6 años en España)*

Esta situación afecta también a la salud mental de los inmigrantes, así lo revela el estudio de la Fundación Jiménez Díaz y la Fundación La Caixa, según el informe publicado en el periódico el PAÍS el 03-12-2004 por Marta Aguirre Gómez Corta: *“Los inmigrantes latinoamericanos sufren casi el doble de tentativas de suicidio que la población española. Esta es una de las conclusiones del estudio Problemas de salud mental en los inmigrantes, realizado por la Fundación Jiménez Díaz y la Fundación La Caixa (...) Otro factor que incide es que viven situaciones de mayor estrés, les falta una red de apoyo y sienten más el desarraigo afectivo”*.

Existen dos hipótesis que intentan explicar la relación entre salud mental e inmigración. La primera de ellas pone el énfasis en los elementos previos a la emigración, así la emigración sólo sería el proceso revelador de la enfermedad, pues algunos inmigrantes tendrían una predisposición a la enfermedad psíquica antes de la emigración, los factores estresantes de esta acción serían los desencadenantes de la enfermedad. Según la segunda hipótesis, el contexto migratorio con los problemas de desarraigo que conlleva suscita cuadros de ansiedad, depresión, estrés, etc (SOLAS, 1997: 271).

## ESTRATEGIAS DE AFRONTAMIENTO

La experiencia nos revela que a pesar de las dificultades, muchas de las personas que emigran, que llegan a una sociedad extraña y diferente, que sienten miedo, impotencia y angustia ante la nueva situación, al final, con sufrimiento, esfuerzo y ayuda, salen adelante. Es precisamente a esa capacidad de crear y de adaptarse a nuevas formas de relación, a distintas maneras de pensar y actuar que permitan vivir más y mejor en el nuevo contexto lo que llamamos **estrategias de afrontamiento**; que pueden ser individuales o colectivas, implícitas o explícitas.

Frecuentemente se comparan las estrategias de afrontamiento con el término resiliencia, que se refiere en ingeniería a la capacidad de un material para adquirir su forma inicial después de someterse a una presión que lo deforme. Al hablar de resiliencia humana se afirma que es la capacidad de un individuo o de un sistema social de vivir bien y desarrollarse positivamente, a pesar de las difíciles condiciones de vida y más aún, de salir fortalecidos y ser transformados por

<sup>3</sup> Extraído del cuaderno de campo de Olga Soto.

ellas.

Dos elementos básicos de la resiliencia son, por un lado, la resistencia frente a la destrucción y la capacidad de construir o reconstruir su propia vida a pesar de las circunstancias difíciles. Crisis como dificultad y como oportunidad. En la óptica de la resiliencia, los conflictos son la base del desarrollo, se trata de un potencial humano...que es capaz de superar el miedo, que tiene la fortaleza de convertir el trauma en una oportunidad de crecimiento. Por otro, la vincularidad. Son las redes de apoyo incondicional que un ser humano requiere para sentirse parte del mundo.... Los seres humanos en circunstancias especialmente difíciles requieren una mano amiga, un acompañante, un “**cómplice significativo**”.

## LAS REDES SOCIALES COMO ESTRATEGIA DE AFRONTAMIENTO

Un hecho que objetiva la importancia de las redes sociales, entendidas como redes de comunicación, de solidaridad y apoyo, para mejorar la salud, la calidad de vida y el bienestar de las personas, es la inclusión por parte de la OMS, del concepto de red como un determinante más de la salud<sup>4</sup>. Seguramente la visualización de la importancia de las relaciones sociales se deba precisamente a las transformaciones que ya se sufren los países enriquecidos, donde se sustituye lo social por lo individual, la solidaridad por el individualismo, lo común por lo exclusivo.

Cuando hablamos de la interacción social del inmigrante no sólo nos referimos al entramado y a los hilos invisibles que entretejen sus relaciones individuales, familiares y sociales, en el país de origen, sino también estamos hablando de la red de relaciones que establecen con la sociedad de acogida y con el país que los acoge (RESTREPO, 2005:147).

Todavía en la actualidad, en la mayoría de las sociedades, la familia extensa, como núcleo de tejido social, y la solidaridad, como práctica y actitud, siguen siendo las bases de las relaciones sociales, al llegar el inmigrante al nuevo contexto, ya sea Europa o Estados Unidos, estos lazos de relación y comunicación se rompen. Nuestras sociedades, marcadas por la nuclearización y la exaltación del valor del individuo, están marcadas por formas de relación más inestables e improvisadas, todo es más rápido y perecedero, también para el que llega por primera vez. El proceso de reconstrucción y recomposición de esas relaciones suele ser lento. Las formas de ayudarse, de solidarizarse con la familia, los amigos, el empleador, se transforman al cambiar de cultura. Es por ello que cada vez se hace más necesario **la puesta en escena de instrumentos, técnicas y recursos que favorezcan cauces de participación**, de comunicación y de relación en un marco de libertad, no sólo entre inmigrantes, sino también entre extranjeros y autóctonos de manera que hagamos más fácil la convivencia en la llamada sociedad del conocimiento que inexorablemente, es ya y será, una sociedad multicultural.

Una de las vías que proponemos para atenuar las consecuencias del duelo migratorio, como profesionales que pretendemos intervenir desde la interdisciplinariedad, es introducir las nuevas tecnologías del conocimiento fundamentadas en software libre y estándares abiertos como elementos estratégicos en sociedades cada vez más mediatizadas por las redes de información.

<sup>4</sup> Organización Mundial de la Salud Comisión sobre determinantes sociales de la salud. Programa 2003-2008. [http://www.who.int/social\\_determinants/strategy/QandAs/es/print.html](http://www.who.int/social_determinants/strategy/QandAs/es/print.html)

# Las Tecnologías del conocimiento: un factor de solución.

Los principales factores a considerar en nuestros casos circulan entre la interactividad, asincronía, participación, motivación, internacionalización, cultura y pertenencia a grupos étnicos.

## **Interactividad**

Según [CIBER.SOC] *“Hay dos características de las TIC atractivas para este modelo. La multiplicidad de canales y de media independientes entre si (individuos o agencias, en cuanto que no pertenecen al ámbito y prácticas de los masa media), potencia la pluralidad de información en los canales de discusión política. Con las TIC, toda organización tiene un espacio para expresarse. En segundo lugar, el ámbito de las comunicaciones interactivas encaja perfectamente dentro de la concepción horizontal de las redes políticas, frente al actual modelo de las redes de difusión (broadcasting)”*.

Prácticamente queda dicha que la interactividad e Internet es un factor muy íntimamente ligado.

## **Asincronía**

El mismo documento [CIBER.SOC] *“Las TICs introducen importantes elementos de flexibilidad en las concepciones espacio temporales del proceso de enseñanza – aprendizaje al permitir la asincronía en los estudios reglados y disminuir las exigencias en la movilidad de todos los participantes”*, describe con claridad que internet al igual que interactivo expresa un suceso asíncrono, el más claro ejemplo lo encontramos con el correo electrónico.

## **Participación**

El factor de participación es exclusivo de la voluntad propia de los partícipes en la red, muy relacionado con la motivación pues el índice de participación mejoraría ante un individuo mas motivado.

## **Motivación**

La motivación del que aprende, del que emana el contenido y del que genera los actos del profesional de la enseñanza. En realidad este ciclo genera un 'ambiente' idóneo para cultivar los conocimientos de las tecnologías del conocimiento y así poderlas usarpara la red social.

## **Internacionalización**

El idioma es uno de las primeras barreras en la que se puede encontrar ante los grupos étnicos y minorías, este factor es prioritario tratarlo para romper el salto de valla que significa la comprensión oral, si no superamos este obstáculo difícilmente podríamos conseguir llegar a la red social.

## **Cultura**

Se puede plantear dos aspectos:

- Respeto a la cultura, aceptando la formas de vida siempre dentro del marco de la legalidad en el país que reside.
- Transmisión de conocimiento de la cultura en su país natal, esto lleva a una alimentación de conceptos y una visión distinta a la que podríamos considerar de su

lugar de origen.

## **Grupos étnicos**

La distinción de los grupos étnicos es otro de los factores que determina la pertenencia a una red social o a otra, independientemente del idioma el grupo étnico marca un subconjunto más reducido de pertenencia, está sujeto a una cultura y hábitos.

El individuo que es capaz de sentir a un compañero de su mismo grupo puede distenderse más y explicar con más tranquilidad su situación.

## **Elementos participantes.**

### **Drupal**

Gestor de Contenidos mundialmente reconocido, sujeto a una solución LAMPP y por el que está extensamente utilizado.

<http://drupal.org>

### **Moodle**

Herramienta para la gestión de contenido educativo on-line (Learning Content Management System) fundamentada en los principios pedagógicos del conocimiento constructivista.

### **elgg**

Red Social para la educación, sujeto sobre LAMPP, tiene la opción de tener un enfoque concreto de la red social en un marco formacional.

<http://elgg.net>

### **pligg**

Gestor de Contenidos basado en la participación de comunidades además de soporte de votación, sobre este modelo nos encontramos referentes al estilo <http://meneame.net>.

<http://www.pligg.com>

### **cln**

Sistema de aprendizaje sobre la Comunidad, enfocándolo sobre un gestor de contenidos aplicados a grupos/categorías que marcan la comunidad.(Community Learning System)

<http://bangthedrumcln.sourceforge.net/>

## **Comparativas**

### **Drupal**

Aunque existen módulos en Drupal que permite la interacción de comunidades, su origen y objetivo estaba marcado a la de Gestor de Contenidos, es por ello que aun no contempla la



interactuación entre comunidades.

Por otro lado su alta contribución nos hace pensar que este elemento no tardará mucho en incluirse módulos en los que lleven a determinar una red social.

## **Moodle**

La ventaja de usar Moodle es la derivada de un gestor de contenidos para la formación, con el añadido de estar fundamentado en la teoría pedagógica del constructivismo. Además la comunidad Moodle aporta un desarrollo específico para integrar la herramienta Elgg y los beneficios que aporta la misma, lo que hace que sea considerada como una de las soluciones libres pioneras y de mayor potencialidad para la creación de redes sociales.

## **elgg**

Es por definición el elemento que deberíamos manejar tiene comunidades además de foros, compartición de ficheros y otros.

En contrapartida, su desconocimiento así como un reducido uso hace de este producto que no tenga la velocidad de crecimiento deseada.

## **pligg**

Es un sistema bastante organizado en cuanto a la comunicación de usuarios, por votaciones y comentarios; pero no está focalizado a comunidades sino a interesados de forma individualizada.

## **cln**

Un producto muy reciente y por el que su estabilidad aun debe formalizarse.

## Referencias.

- ACHOTEGUI, JOSEBA (2002). *La depresión en los inmigrantes: una perspectiva transcultural*. Barcelona.
- BLANCO, CRISTINA (2000). *Las migraciones contemporáneas*. Alianza Editorial. Madrid.
- MARTÍN DÍAZ, E (1999) *Procesos migratorios y relaciones interétnicas en Andalucía*. Junta de Andalucía: Sevilla.
- NASH, MARY; MARRE, DIANA (2001). *Multiculturalismos y género*. Bellaterra: Barcelona.
- RESTREPO, OFELIA (2005). *Mujeres colombianas en España. Historias, inmigración y refugio*. Pontificia Universidad Javeriana: Bogotá. Colombia.
- SOLAS, OLGA; UGALDE, ANTONIO (1997). *Inmigración, salud y políticas sociales*. Escuela Andaluza de Salud Pública. Granada.

- [WIKI] [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org).
- [CIBER.SOC]  
[http://www.cibersociedad.net/congres2004/grups/fitxacom\\_publica2.php?idioma=es&id=587&grup=3](http://www.cibersociedad.net/congres2004/grups/fitxacom_publica2.php?idioma=es&id=587&grup=3)